

កិច្ចប្រជាពលរដ្ឋ

នៅ

ភេទិនីជាន់កម្ពុជា

និង

ភេទិនីជាន់បាននិងភេទិនីសហគមន៍នៃរដ្ឋបាល់ពីរដ្ឋបាល់

និង

កិច្ចប្រជាពលរដ្ឋនិងការងាររបស់រដ្ឋបាល់

ឆ្នាំ ២០១៥ - ២០១៦

ក្រសួងសាធារណៈ
នគរបាលជាជាមុន
នគរបាលជាជាមុន

ក្នុងស្ថាបនីនៃទំនាក់ទំនងមិត្តភាពរវាងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាស៊ាមីម៉ែង
ក្នុងចំណាំប្រព័ន្ធឌីជីថល និងវិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធឌីជីថល តាមរយៈកិច្ចសហប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងស្ថាបនីនៃការធ្វើដំឡើង
ដោយយល់ថា ការថែរក្សាទំនាក់ទំនងនេះតើជាមូលដ្ឋានត្រីនៃកិច្ចប្រមូលដ្ឋាន នៅក្នុងប្រព័ន្ធឌីជីថល
ក្នុងគោលបំណងនូវមច្ចំណែកការអភិវឌ្ឍសង្គម និងសេដ្ឋកិច្ចនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
យោងរបាយការណ៍សង្គម ស្ថិកិច្ចប្រព័ន្ធអនុវត្តកិច្ច នាទី ០២ ខែ មីនា ២០១៨ នៅទីក្រុងបឹងកេងកង
បានប្រព័ន្ធឌីជីថលទៅប្រកាស។

ចារ្យក្រោង ១

១- រដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាស៊ាមីម៉ែង និងផ្តល់ជូនការដំឡើងកម្ពុជាតាមរយៈសារីវកម្មតណាន
និតិសម្រេច (Reconstruction Loan Corporation – KfW) នូវការទទួលបានហិរញ្ញវត្ថុសរុប ២២.៩០០.០០០ អាមេរិក
(មេពិរណាមួយរយពាន់អីរី) សម្រាប់ប្រព័ន្ធឌីជីថលបានប្រកាស។

ក- កម្មវិធីហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផន្លឺ- ដំណាក់កាលទី ៥ ដែលមានហិរញ្ញប្បទានរហូតដល់ ៥.០០០.០០០ អាមេរិក
(ប្រាំបីឆ្នាំរយពាន់អីរី)

ខ- កម្មវិធីហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផន្លឺ- ដំណាក់កាលទី ៦ ដែលមានហិរញ្ញប្បទានរហូតដល់ ៥.៩០០.០០០ អាមេរិក
(ប្រាំបីឆ្នាំរយពាន់អីរី)

គ- វិភាគទទួលបានសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាស៊ាមីម៉ែង សម្រាប់កម្មវិធីកែលមួគុណភាព និងសមមិ
សុខភាព ដែលមានហិរញ្ញប្បទានរហូតដល់ ៦.០០០.០០០ អាមេរិក (ប្រាំមួយឆ្នាំរយពាន់អីរី)

ឃ- វិធានការតាំងសម្រាបិភាកទទានហិរញ្ញវត្ថុរបស់សាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាណីម៉ែង ក្នុងកម្មវិធីកេលមួយ
គុណភាព និងសមតិថិកសុខភាព ដែលមានហិរញ្ញប្បញានរហូតដល់ ៩.០០០.០០០ អូរ (ពីរលានអូរ)

ប្រសិនបើពិនិត្យយើងឡើង តម្លៃមេដាច់នៃមានលក្ខណៈសម្រតិត្រប់ត្រាន់សម្រាប់តាំងទាំង ៦

៧- តម្លៃមេដាច់នៃឆ្នាយដែលមានចែងក្នុងកម្រិតខ្លួន ១ ខាងលើ អាជីវសេដ្ឋកិច្ចមេដាច់ដែលមេដាច់ត្រាន លុំត្រា
នៃមានការងារការពាររាយការដ្ឋាកិតាលកម្មជាតិ និងរដ្ឋាកិតាលសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាណីម៉ែង ។

៨- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះក៏មានវិសាលភាពគ្របដណ្តូប់ចង់ដែរ ប្រសិនបើនៅថ្ងៃព្រម រដ្ឋាកិតាលនៃសាធារណរដ្ឋ
សហព័ន្ធអាណីម៉ែង អាជីវត្សិលវិភាកទទានហិរញ្ញវត្ថុបន្ទះម ជូនការដ្ឋាកិតាលកម្មជាតិ តាមរយៈ KfW សម្រាប់រៀបចំ
តម្លៃមេដាច់នៃឆ្នាយក្នុងកម្រិតខ្លួន ១ ខាងលើ ឬសម្រាប់ផ្តល់ចំណាត់ការចំណាត់ការ ដើម្បីអនុវត្ត និងតាំង
តម្លៃមេដាច់នៃឆ្នាយក្នុងកម្រិតខ្លួន ១ ខាងលើ ។

ចាត្រា ២

៩- ការប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បញានដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៩.៩ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងលក្ខណៈណ៍ ក្រមទាំង
និតិវិធីនៃការដ្ឋាកិតាលសង្គម ត្រូវប្រើប្រាស់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងដែលនឹងត្រូវចុះហត្ថលេខាភាព KfW និងអ្នកទទួល
វិភាកទទានហិរញ្ញវត្ថុ ហើយត្រូវស្និតនៅក្រោមអំណាចនៃច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋាកិតាលនារបស់សាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធ
អាណីម៉ែង ។

១០- ការសន្យាផ្នែកលំហិរញ្ញប្បញានតតសំណងដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៩.៩ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវអស់
សុពលភាព ប្រសិនបើកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញប្បញានបានបាក់ពីនឹង មិនត្រូវបានចុះហត្ថលេខាភាព នៅ ឯ ឯ បន្ទាប់ពី
ឯកសារសន្យាផ្នែកត្រូវបានប្រកាសឡើង ។ វិភាកទទានហិរញ្ញវត្ថុនេះមានសុពលភាពត្រឹមថ្ងៃទី ៣១ ខែ ឯ ឯ ឆ្នាំ ២០២២ ។

៣- រាជរដ្ឋាភិបាលកម្មជាតិ ក្នុងករណីមិនមែនជាអ្នកទទួលវិភាគទាន់ហិរញ្ញវត្ថុនេះដោយផ្ទាល់ ត្រូវធានាការសង្គ្រោះទៅទំនាក់ទំនែកកំណត់ខេត្ត KfW វិញ ដោយផ្តើមឈើកិច្ចសន្យាបិរញ្ញឃ្សានេះដែលនឹងត្រូវបានចុះហត្ថលេខាស្របតាមកម្រិះទី ១ ខាងលើ ។

ចារ្យត្រា ៣

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្មជាតិត្រូវបង់ជំនួយ KfW នូវពន្លឹម និងអាករជាបន្ទុករបស់រដ្ឋ ព្រមទាំងថ្វីសរុបរាជកម្មជាតិ ដែលបានកំណត់នឹងការសម្រេចកិច្ចសន្យា និងការអនុវត្តកិច្ចសន្យា ដូចមានចំងក្បារ ២.១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ចារ្យត្រា ៤

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្មជាតិ ត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកធ្វើដើរ និងអ្នកដឹងតួដី អាមេរិកឯធនីសដោយសេវនូវសហគ្រាល់ដីកជច្ចុន សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនមនុស្ស និងទិន្នន័យ តាមដូរគោក ឬតាមអាកាស ក្នុងក្របខណ្ឌនៃការផ្តល់ វិភាគទាន់ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ហើយថ្មីសរុបរាជកម្មជាតិ ដែលបានកំណត់នឹងការចូលរួម ឬបង្កើតរាល់ការផ្តល់ការចូលរួមដោយស្ថិករបស់សហគ្រាល់ដីកជច្ចុន ដែលមានទីតាំងផ្លូវការនៅក្នុងសាធារណរដ្ឋរដ្ឋបាលីម៉ែង ព្រមទាំងផ្តល់ការអនុញ្ញាតចាំបាច់ទៅនោះ សម្រាប់ការចូលរួមរបស់សហគ្រាល់ទាំងនេះ ។

ចារ្យត្រា ៥

១- ហិរញ្ញឃ្សានេះចំនួន ៩.០០០.០០០ អូរ (ប្រាំម៉ឺយាលានអូរ) ដែលជាពិភាក្សាទាន់ហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់គ្រប់គ្រងរបស់អាណីម៉ែងក្នុងកម្មវិធីតាំងត្រូវឈរសុខាភិបាលនៅកម្មជាតិ ដែលមានចំងក្បារ នៃកិច្ចព្រៀង នាទី ២៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៨ រាជក្រឹតរាជរដ្ឋាភិបាលកម្មជាតិ និងរាជរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋរដ្ឋបាលីម៉ែង ស្ថិកិច្ចសហប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុ ឆ្នាំ ២០១៣ ហើយដែលត្រូវបានធ្វើដោយក្នុងតាមកិច្ចព្រមព្រៀង នាទី ២៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៨ និងថ្ងៃ ២៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៩ ត្រូវធ្វើឡើងនៅក្នុងកម្មវិធីកំណត់ខ្លួន និងសមជិតសុខភាព ដូចមានចំងក្បារ ៩.១.៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ប្រសិនបើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះមានគុណសម្រាតិត្រប់ត្រាន់សម្រាប់តាំង ។

២- វិភាគទាន់ហិរញ្ញវត្ថុនេះមានសុពលភាពត្រឹមថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ ។

មាត្រា ៦

៩- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាជាមេនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

១០- យោងតាមមាត្រា ៩០២ នៃដឹកនាំអង្គការសហប្រជាតិ សាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាលីម៉ែង និងចុះបញ្ជីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នៅលើអធិការដ្ឋាននៃអង្គការសហប្រជាតិ បន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាជាមេន ។ ភាគីហត្ថលេខិម្ពាល់ពីមានពិការចុះបញ្ជីនៃអង្គការសហប្រជាតិ និងលេខចុះបញ្ជីនេះ បន្ទាប់ពីមានការបញ្ចាក់ពីលេខាជាជារដ្ឋាននៃអង្គការសហប្រជាតិ ។

ធ្វើឡើងនាមពីក្រុះពេទ្យ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៩ ជាការសារខ្លួន អាលីម៉ែង និងអង់គ្លេស ។ អត្ថបទទាំង ៣ការសារនេះមានតម្លៃដូចគ្នា ។ ក្នុងករណីមានការបកស្រាយមិនស្របតាមរវាងអត្ថបទការសារអាលីម៉ែង និងការសារខ្លួន នៅក្នុងការសារអង់គ្លេស និងត្រូវកំណត់ពាណិជ្ជការ ។

សំណាក់សារខ្លួននិងការសារខ្លួន

សំណាក់សារខ្លួននិងការសារខ្លួន

នាមពេទ្យនាមពេទ្យនាមពេទ្យ

ភាស ឃុំ

Joachim Baron Marschall von Bieberstein

អង្គការសហប្រជាតិ

នាមពេទ្យនាមពេទ្យនាមពេទ្យ

ឧបតាមក្រុះពេទ្យ

អង្គការសហប្រជាតិ

ក្រសួងពេទ្យ

នានា

រាជធានីភ្នំពេញ

ទី១

ផ្លូវតិចនៅបានជាបន្ទីរដែលមានអាមេរិក

ស្តីពី

ក្រសួងប្រព័ន្ធឌ្ឋានបច្ចេកទេស

ផ្លូវ ២០៩៥ - ២០១៦

ក្រសួងពិសោធន៍យោបាយ
នគរបាលជាជាមុន

ក្នុងស្ថាបនីនៃទំនាក់ទំនងមិត្តភាពរវាងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាមេរិក

ក្នុងបំណងព្រឹង និងវិភ័ណងទំនាក់ទំនងមិត្តភាព តាមរយៈកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ក្នុងស្ថាបនីនៃ
ភាពជាដ្ឋី

ដោយយល់ថា ការចែរក្រោចទំនាក់ទំនងនេះគឺជាមូលដ្ឋានត្រីនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ

ក្នុងគោលបំណងរមចំណែកការអភិវឌ្ឍសង្គម និងសេដ្ឋកិច្ចនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

យោងរបាយការណ៍សង្គម ស្ថិតិកិច្ចចរចារអនុរដ្ឋាភិបាល នាទីចុះកុំព្យូទ័រ ០២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៨ នៅទីក្រុងបឹរទ្សាហំ
និងអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀង នាទីចុំព្យូទ័រ ០១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១៩៩៤

បានព្រមព្រៀងដូចខាងក្រោម ។

ចារ្យទាំង ១

១- អនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងស្ថិតិកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ដែលត្រូវបានចុំហត្ថលេខានៅចុំព្យូទ័រ ០១
ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១៩៩៤ រាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាមេរិក ពេញដូចមាន
ចំនួនខាងក្រោម ត្រូវបានទទួលការគំទ្រ ។

ក- ការកែទម្រង់រិយាយការ និងរដ្ឋាភិបាល- ដំណាក់កាលទី ៥

ខ- កម្មវិធីស្ថិតិការគំពារសុខភាពសង្គម- ដំណាក់កាលទី ៣

គ- ការកំណត់អត្ថសញ្ញាណកម្មត្រួសរក្សាក្រុង- ដំណាក់កាលទី ៥

ឃ- កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចមូលដ្ឋាន- ដំណាក់កាលទី ៥

៤- មួលនិធីសម្រាប់ការសិក្សា និងជំនាញការ

ប្រសិនបើពិនិត្យយើងម៉ា គម្រោងទាំងនេះមានលក្ខណៈសម្រេចបែកត្រានៃសម្រាប់តាំងទៅ ។

២- សម្រាប់តម្រូវការដែលមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ១ ខាងលើ រដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាណីម៉ែង និងផ្តល់ហិរញ្ញប្បញ្ញតានសហប្រតិបត្តិការសុប្រហស់ខ្លួន ចំនួន ៩៨.៦៤០.០០០ អូរ (ដប់បន្ទូលនាមព្រំមួយរយៈសែសិបតានអូរ) ក្រោមនេះមានការផ្តល់បុគ្គលិក, ធាតុចូល និងការផ្តល់ហិរញ្ញប្បញ្ញតានសម្រប ។ Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH ទទួលបន្ទុកអនុវត្តតម្រូវការដែលមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ៩, កំណត់ថ្ងៃ ៩.៩ ខាងលើ ។

៣- ការផ្តាសារកម្មជាត្រូវដោនៅថា គម្រោងនឹមួយា មានខ្លួនឯករាជ្យជាមួយ ដើម្បីដាក់ការពារលួនក្នុងការអនុវត្តកំណើយស្ថាបននទ្ទេលបន្ទុកអនុវត្តត្តផ្តល់ការតាំងចំណេះសម្រាប់តម្រូវការដែលមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ១ ខាងលើ ។

៤- គម្រោងទាំងឡាយដែលមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ១ ខាងលើ អាចដែនសង្គមដោយតម្រូវការដែលមានការងាររាជរដ្ឋាភិបាលកម្មជាន់ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាណីម៉ែង ។

៥- ការសន្យាសម្រាប់តម្រូវការដែលមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ១ ខាងលើ និងការសន្យាផ្តិម៉ែង ហិរញ្ញប្បញ្ញតានសម្រាប់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសដែលមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ២ ខាងលើ និងត្រូវអស់សុពលភាព ដោយគ្មានការដែនសម្រាប់តម្រូវការដែលមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មិនត្រូវបានអនុវត្តក្នុងរយៈពេល ១ ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីឆ្នាំដែលការសន្យាបានប្រកាសឡើង ។ ដោយមិនបែងបាត់ដល់ខ្លួនសារដែលមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ៤ ខាងលើ កាលបរិច្ឆេទជុំសុំពលភាពនៃការសន្យាដែលប្រកាសឡើងក្នុងឆ្នាំនេះ តើត្រូវទិន្នន័យ ៣១ ខែ ឆ្នាំ ២០១២ ។ ក្នុងរយៈពេលសុពលភាពនេះ ប្រសិនបើកិច្ចព្រមព្រៀងអនុវត្ត និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញប្បញ្ញតានត្រូវអនុវត្តបានត្រឹមតែមួយដែលការសន្យា ការលុបចោលនិងត្រូវអនុវត្តចំពោះជនជាន់ដែលនៅលើសសល់ក្រោពិកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនេះ ។

ចារ្យទាំង ២

ខ្លួនឯករាជ្យដែលមិត្តភកនៃតម្រូវការដែលមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ១.១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងវិភាគទាន ព្រមទាំងការពួកិច្ចទាន និងត្រូវដែលក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងអនុវត្ត និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញប្បញ្ញតានដោយឡើងដែលនិងត្រូវកំណត់ដោយស្ថាបននទ្ទេលបន្ទុកអនុវត្ត ដូចមានចំណេះចំណេះក្នុងកម្ពុជាលើខែ ១.២ និង ១.៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ កិច្ចព្រមព្រៀងអនុវត្តតម្រូវការ និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញប្បញ្ញតានទាំងនេះ ត្រូវសិក្សានៅក្រោមអំណាចទៅចុងរបៀប និងលិខិតបន្ទូនជាន់នៅរបស់សាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាណីម៉ែង ។

ចារ្យាង ៣

- ១- រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកបង់ពន្លឺលើសម្បារ៖ហិរញ្ញា, យានយន្ត និងគ្រឿងបន្ទាស់នំចូលសម្រាប់អនុវត្តតម្រូវដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៩.១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងត្រូវចំណាយជំនួសឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសហពន្លឹមឱ្យ លើអាជ្ញាប័ណ្ណ, ពន្លុយ, ថ្វីលូចូលចត, ពន្លនំចូល, ពន្លនំចេញ និងថ្វីសេវាសាធារណរដ្ឋ ដែលទិន្នន័យរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងការដោះស្រាយតាមការបំពេញបែបនេតិយតម្លៃ ។
- ២- រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាត្រូវធានាបង់ពន្លឺ និងអាករដោបន្ទុករបស់រដ្ឋ នូវថ្វីសេវាសាធារណរដ្ឋទាំងអស់នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជំនួសឱ្យ GIZ ដែលបានកំណត់ថ្មីនិងកិច្ចព្រមព្រៀងអនុវត្ត និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញបង្កាន ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ចារ្យាង ៤

ក្នុងនិធីភាពដែឡេក្តី និងសារទាំងឡាយនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ហើយដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៩.១ ខាងលើ និងត្រូវយកមកអនុវត្តចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ចារ្យាង ៥

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាជារមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦ ជាការសារខ្លួន, អាលីមីដែល និងអង់គេស ។ អតិបនទទាំង៣ ការសារនេះមានតម្លៃដូចត្រូវ ។ ក្នុងករណីមានការបកប្រាផ្ទាយមិនស្របតាមរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងការសារខ្លួន នៅក្នុងការសារអង់គេស និងត្រូវទិន្នន័យរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។

តំណាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

តាម ឈាន់

ឧបតាថរក្រឹត្យប្រជាធិបតេយ្យ

អគ្គប្រជាពលន៍ ១ ក្រុងប្រជាធិបតេយ្យនគរបាលកម្ពុជា

តំណាងរាជរដ្ឋាភិបាល

នាយករដ្ឋមន្ត្រីរាជរដ្ឋាភិបាល

Joachim Freiherr Marschall von Bieberstein

ជាករណីនគរបាល

នាយករដ្ឋមន្ត្រីរាជរដ្ឋាភិបាល

កិច្ចក្រោមព្រៃន

ទៀត

រាជធានីភ្នំពេញ

ជិត

ជូនកិច្ចក្រោមសាធារណរដ្ឋសហគមន៍រាជរដ្ឋប៊ែង

ស្តីពី

អិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចុប្បន្ននៃរាជរដ្ឋប៊ែង

គំនិតខ្ពស់បច្ចុប្បន្ននៃរាជរដ្ឋប៊ែង - និភពលេខាកម្មយក្សានេរករត់ម្យាន

ឆ្នាំ ២០១៤

រាជក្រឹត្យនិច្ចនេយ្ញប្រជាធិបតេយ្យ

၁၇

ជ្រើនវិនាទសាប្តាបានដឹងទីនេះហាត់នូវភាពីមួយៗ

ក្នុងស្ថាបនីទេទំនាក់ទំនងមិត្តភាពរវាងប្រព័ន្ធភាសាអាមេរិក និងសាស្ត្ររដ្ឋសហព័ន្ធអាមេរិក

ក្នុងបំណងពាណិជ្ជកម្ម និងវិតចំណងទំនាក់ទំនងមិត្តភាព តាមរយៈកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ក្នុងស្ថាផ្ទៃនៃភាពជាដែល

ដោយយល់ថា ការថែច្រក្បទៅការទំនងនេះគឺជាមូលដ្ឋានត្រីស៊ិកធម្មតារបស់ខ្លួន។

កង់តែលបំណាត់រមចាំណែកការអភិវឌ្ឍសង្គម និងសេដ្ឋកិច្ចនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

យោងការសម្រាត់លីហិរញ្ញប្បទាន តាមកំណត់ទេរលេខ ៦១/៩៤ នាំចូលឯក ១២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ និង
របាយការណ៍សង្គម ស្តីពីកិច្ចប្រមិតអនុរដ្ឋាភិបាល នាំចូលឯក ០២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ នៅទីក្រុងប៊ូរោះកំង
និងអនុលោមតាមកិច្ចប្រមិត នាំចូលឯក ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១៩៩៤

បានព្រមរៀបចំដែនថាងក្រាម ៖

ଶାଖା ୭

ក- ពារមានពហុរីសំយស្តីពិសនិទ្ទេសេវា និងអាហារបត្រូមទៅកម្ពុជា (ក្រាមដ្ឋត្រួតគិតផ្តើមពិសេស
ពិភពលោកមួយតាមភាពអតុយាន)

ប្រសិនបើពិនិត្យយើង តម្លៃនេះមានលក្ខណៈសម្រាកត្រូវត្រាន់សម្រាប់តាំងទៅ

២- ក្នុងក្របខណ្ឌនៃគម្ពិតផ្ទះដើម្បីសេស- ពិភពលោកមួយគ្នាលក្តាត់យ៉ាន រដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋាភិបាលតែន្ន អាណីម៉ែង និងផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានជាមួយរបស់ខ្លួន ចំនួន ៤.៥០០.០០០ អូរ (ប្រាកាសប្រចាំឆ្នាំអីវី) ក្រុមមន្ត្រី ជាការធ្វើលំបុត្រិក, ជាតុល និងវិភាគទានហិរញ្ញវត្ថុសម្រប ដូចមានចំងក្រឹងកថាមណ្ឌ ១ ខាងមឱ្យ ។ Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH នូវលបន្ទុកអនុវត្តតម្រយោះដូចមានចំងក្រឹងកថាមណ្ឌ ១ ខាងមឱ្យ ។

៣- រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ត្រូវធានាថា តម្រយោះនឹមួយាមានខ្លួនចិវាច្នាល់ ដើម្បីធានាការណរណ៍នៃការអនុវត្ត និងត្រូវធានាថា ស្ថាប័នទន្លេលបន្ទុកអនុវត្តត្រូវលំការគាំទ្រចាំបីសម្រាប់តម្រយោះដែលមានចំងក្រឹងកថាមណ្ឌ ១ ខាងមឱ្យ ។

៤- តម្រយោះទាំងឡាយដែលមានចំងក្រឹងកថាមណ្ឌ ១ ខាងមឱ្យ មិនអាចដំឡើសដោយតម្រយោះផ្សេងៗទាន់ឡើយ ។

៥- ការសន្យាសម្រាប់តម្រយោះដែលមានចំងក្រឹងកថាមណ្ឌ ១ ខាងមឱ្យ សម្រាប់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ចំនួន ៣.៣០០.០០០ អូរ (បិលានបិរយានអីវី) និងត្រូវអស់សុវត្ថភាព ដោយគ្នានការដំឡើសអីទាំងអស់ ប្រសិនបើ ប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បទាននេះមិនអស់ នាថ្ងៃម៉ែង ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០៩៧ ។ ហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ចំនួន ៩.៥០០.០០០ អូរ (មួយលានប្រចាំឆ្នាំអីវី) ឡើត និងត្រូវអស់សុវត្ថភាព ដោយគ្នានការដំឡើសអីទាំងអស់ ប្រសិនបើប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បទាននេះមិនអស់ នាថ្ងៃម៉ែង ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០៩៨ ។

ចារ្យក្រា ២

ខ្លួនរាល់មិតនៃតម្រយោះដែលមានចំងក្រឹងកថាមណ្ឌ ១.១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងវិភាគទាន ព្រមទាំង ការត្រួតពិច្ចទាន និងត្រូវចំងក្រឹងកិច្ចព្រមព្រៀងអនុវត្ត និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញប្បទានដោយឡើងដែលនិងត្រូវកំណត់ ដោយស្ថាប័នទន្លេលបន្ទុកអនុវត្ត ដូចមានចំងក្រឹងកថាមណ្ឌ ១.២ និង ១.៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ កិច្ចព្រមព្រៀង អនុវត្តតម្រយោះ និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញប្បទានទាំងនេះ ត្រូវស្តិតនៅក្រោមអំណាចទៅច្បាប់ និងលិខិតបន្ទាន់នាំ របស់សាធារណរដ្ឋាភិបាលតែន្នអាណីម៉ែង ។

ចារ្យក្រា ៣

៦- រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ត្រូវទន្លេលបន្ទុកបង់ទេ នូវសម្រារ់បិក្ខាន, យានយន្ត និងគ្រឿងបន្ទាល់ទំច្ចុលសម្រាប់ អនុវត្តតម្រយោះដែលមានចំងក្រឹងកថាមណ្ឌ ១.១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងត្រូវចំណាយដំឡើសឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋាភិបាល

សហពន្ធអាណីម៉ែនីលីអាជ្ញាប័ណ្ឌ, ពន្លឹកយ, ថ្វួលឃុលចត, ពន្លឹកទំចូល, ពន្លឹកទាំចោរ និងថ្វួលឃុលចត: ដែលទ្រូវក្នុងទំនាក់ទំនាក់នៅថ្វួលឃុលយ្យា និងត្រូវធានាថាការបំពេញបែបចតិយត្រូវដោយគ្មានការឃើញយក ។

២- រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាត្រូវធានាបង់ពន្លឹក និងរាជរដ្ឋាភិបាលទូករបស់រដ្ឋ នូវថ្វួលឃុលចត:ទាំងអស់នៅក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែនីនីសិទ្ធិ GIZ ដែលបានកំណត់និងកិច្ចព្រមព្រៀងអនុវត្ត និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញវត្ថុចមានចំងក្វិដមាស្រាត ២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ចារ្យាង ៤

កិច្ចនិងការងារដែលបានកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី ០១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ហើយដែលបានចំងក្វិដមាស្រាត ៩.៩ ខាងលើ និងត្រូវយកមកអនុវត្តចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ចារ្យាង ៥

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាផរមានមាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ធ្វើឡើងដោយការងារនិងការងារប្រជាធិបតេយ្យ នៅថ្ងៃទី ០៥ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ជាការសារខ្លួន, អាណីម៉ែនីលីអាជ្ញាប័ណ្ឌ និងអង់គ្លេស ។ អត្ថបទទាំង ៣ ការសារនេះមានតម្លៃចត្តា ។ កុងករណីមានការបកស្រាយមិនប្រសិទ្ធភាពអត្ថបទការសារអាណីម៉ែនីលីអាជ្ញាប័ណ្ឌ និងការសារខ្លួន នៅអត្ថបទការសារអង់គ្លេស និងត្រូវទូរសព្ទដោយការងារ ។

តំណាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

តំណាងរាជរដ្ឋាភិបាល

តាម ឈាន់

Joachim Baron Marschall von Bieberstein

ឯកតាមឱ្យការងារនិងការងារប្រជាធិបតេយ្យ

ឯកអត្ថបទឯកតាមឱ្យការងារ

ឯកតាមឱ្យការងារនិងការងារប្រជាធិបតេយ្យ ១ ក្នុងក្រុមក្រសួងសាធារណការ នគរបាល ១

ឯកតាមឱ្យការងារនិងការងារប្រជាធិបតេយ្យ ១ ក្នុងក្រុមក្រសួងសាធារណការ នគរបាល ១